



## **Circulaire du président de l'Autorité de contrôle des assurances et de la prévoyance sociale n° 3/PS/19 du 4 mars 2019 relative au contrôle des organismes de retraite de droit privé**

(Bulletins Officiels : « FR » n° 6828 – 7 novembre 2019 / « AR » » n° 6796– 8 juillet 2019)

Modifié par la Circulaire du président de l'Autorité de contrôle des assurances et de la prévoyance sociale par intérim n° PS/7/21 du 6 mai 2021

### **Le président de l'autorité de contrôle des assurances et de la prévoyance sociale,**

Vu la loi n° 64-12 portant création de l'Autorité de contrôle des assurances et de la prévoyance sociale promulguée par le dahir n° 1-14-10 du 4 jourmada I 1435 (6 mars 2014), notamment ses articles 3 et 19 et son titre II ;

Après avis de la commission de régulation, réunie le 29 janvier 2019,

### **Décide :**

#### **Chapitre premier : Transfert des droits et obligations**

##### **Article premier :**

En application des dispositions de l'article 109 de la loi n° 64-12 susvisée, un Organisme de retraite peut, après accord de l'Autorité de contrôle des assurances et de la prévoyance sociale, ci-après désignée " l'Autorité ", transférer la totalité des droits et obligations découlant de son règlement général de retraite à un autre Organisme de retraite sous réserve du respect du principe de l'égalité de traitement des droits et obligations des affiliés et bénéficiaires de prestations relevant de l'Organisme de retraite cédant à l'occasion de ce transfert.

A cet effet, l'Organisme de retraite cédant doit présenter à l'Autorité une demande de transfert accompagnée des documents suivants :

1. les procès-verbaux des assemblées générales extraordinaires des Organismes de retraite cédant et cessionnaire ayant statué sur le transfert ;

2. l'accord de transfert signé par les deux Organismes de retraite précités. Cet accord doit prévoir notamment :

- la date prévue pour le transfert ;
- les modalités techniques, financières et juridiques de détermination des droits des affiliés et des bénéficiaires de prestations relevant de l'Organisme de retraite cédant dans le cadre du règlement général de retraite de l'Organisme de retraite cessionnaire ;
- l'évaluation des engagements de l'Organisme de retraite cédant et de leur actif représentatif ;
- la liste exhaustive des affiliés et des bénéficiaires de prestations relevant de l'Organisme de retraite cédant.

Cette liste doit contenir toutes les informations relatives aux affiliés et aux bénéficiaires de prestations ainsi qu'aux droits objet du transfert et aux droits déterminés dans le cadre du règlement général de retraite de l'Organisme de retraite cessionnaire.

3. le bilan actuariel d'évaluation de la situation financière de l'Organisme de retraite cessionnaire compte tenu de ce transfert. Ce bilan doit être établi dans les conditions fixées à l'article 3 ci-dessous ;

4. les rapports des commissaires aux comptes des Organismes de retraite cédant et cessionnaire portant sur l'appréciation des éléments de l'actif et du passif objet du transfert ;

5. un rapport établi par l'Organisme de retraite cessionnaire relatif aux moyens techniques et administratifs à mobiliser pour la mise en œuvre de ce transfert.

## **Chapitre 2 : Cadre comptable, bilan actuariel et indicateurs d'équilibre actuariel**

### **Article 2 :**

En application des dispositions de l'article 111 de la loi n° 64-12 précitée, les Organismes de retraite doivent tenir leur comptabilité conformément au plan comptable des caisses de retraite annexé à l'original de la présente circulaire (annexe n° 1).

### **Article 3 :**

Le bilan actuariel prévu par les dispositions du 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 112 de la loi n° 64-12 précitée est établi sur un horizon d'au moins soixante (60) ans sur la base des données du dernier exercice inventorié et d'hypothèses justifiées et cohérentes avec celles retenues pour le calcul de la provision mathématique prévue au 1<sup>o</sup>) de l'article 5 ci-dessous, permettant d'obtenir des projections :

- démographiques de l'effectif des affiliés et des bénéficiaires de prestations ;
- financières de la masse salariale des affiliés, des cotisations et de leur assiette, des prestations par nature, des frais de gestion, des provisions techniques et des produits financiers.

Ces projections doivent permettre l'évaluation des engagements actuariels de l'Organisme de retraite à l'égard des affiliés et des bénéficiaires de prestations selon les scénarios suivants :

- régime fermé pour lequel est supposé l'arrêt des affiliations, des cotisations et de la constitution des droits futurs pour les affiliés cotisants actuels ;
- régime semi-fermé pour lequel est supposé l'arrêt des affiliations avec continuité de paiement des cotisations et de constitution des droits pour les affiliés cotisants actuels ;
- régime ouvert aux nouvelles affiliations avec continuité de paiement des cotisations et de constitution des droits et fermeture du régime à l'horizon des projections.

Le bilan actuariel est établi selon le modèle annexé à l'original de la présente circulaire (annexe n° 2).

#### **Article 4 :**

En application des dispositions du 2<sup>ème</sup> alinéa de l'article 112 de la loi n° 64-12 précitée, les Organismes de retraite doivent respecter les indicateurs d'équilibre actuariel suivants :

- 1) le taux de préfinancement calculé selon le scénario de régime semi-fermé ne doit pas être inférieur à cinquante pourcent (50%). Ce taux représente le rapport entre d'une part, le total de l'actif représentatif des provisions techniques, évalué à la fin de l'exercice conformément aux dispositions de l'article 13 ci-dessous et de la valeur actualisée des cotisations futures sur un horizon de soixante (60) ans et d'autre part, la valeur actualisée des engagements du régime au titre des droits actuels et futurs sur le même horizon ;
- 2) le taux de préfinancement calculé selon le scénario de régime ouvert ne doit pas être inférieur à cent pourcent (100%). Ce taux représente le rapport entre, d'une part, le total de l'actif représentatif des provisions techniques, évalué à la fin de l'exercice conformément aux dispositions de l'article 13 ci-dessous et de la valeur actualisée des cotisations futures sur un horizon de soixante (60) ans et, d'autre part, la valeur actualisée des engagements du régime au titre des droits actuels et futurs sur le même horizon ;
- 3) le montant de la réserve de prévoyance visée au 3) de l'article 5 ci-dessous ne doit pas être inférieur à six (6) fois le montant des prestations servies au cours de l'exercice écoulé, autres que celles relatives à la capitalisation ou aux prestations en capital.

Les indicateurs visés aux 1) et 2) du 1<sup>er</sup> alinéa ci-dessus sont calculés sur la base des taux d'actualisation prévus à l'article 5 ci-dessous.

### **Chapitre 3 : Constitution, représentation, évaluation et dépôt des provisions techniques**

#### **Section première : Constitution des provisions techniques**

##### **Article 5 :**

En application des dispositions du premier alinéa de l'article 116 de la loi n° 64-12 précitée, les Organismes de retraite doivent constituer à leur passif les provisions techniques ci- après :

1°) Provision mathématique relative à la capitalisation ou aux prestations en capital : c'est la valeur actualisée des engagements de l'Organisme de retraite envers ses affiliés et bénéficiaires de prestations, relatifs à la capitalisation ou aux prestations en capital.

Lorsque le calcul de cette provision comporte un élément viager et un taux d'actualisation, ladite provision ne peut être inférieure au montant calculé d'après la table de mortalité TV 88-90 annexée à l'original de la présente circulaire (annexe n° 3) et les taux d'actualisation découlant de la courbe des taux sans risque.

La courbe des taux est communiquée aux Organismes de retraite semestriellement par l'Autorité.

2°) Provision pour prestations échues et non payées : c'est la valeur des capitaux et des pensions échus et restant à payer à la date de l'inventaire.

3°) Réserve de prévoyance : réserve destinée à compenser le déficit technique et financier constaté à la fin de l'exercice. Cette réserve est alimentée chaque année par les excédents techniques et financiers de l'Organisme de retraite.

Lorsque le résultat est déficitaire, ce déficit est imputé sur la réserve de prévoyance jusqu'à concurrence du montant disponible.

##### **Article 6 :**

En application des dispositions du 2<sup>ème</sup> alinéa de l'article 116 de la loi n° 64-12 précitée, les régies de calcul du montant de la provision mathématique nécessaire pour faire face aux engagements d'un Organisme de retraite sont fixées comme suit :

\* pour les droits en constitution, la provision précitée est égale à la somme des valeurs actualisées des engagements de l'Organisme de retraite envers les affiliés cotisants et non cotisants au titre des droits constitués à la date de l'inventaire ;

\* pour les pensions en service, la provision précitée est égale à la somme des valeurs actualisées des engagements de l'Organisme de retraite envers les bénéficiaires de prestations.

Cette provision ne peut être inférieure au montant calculé sur la base de la table de mortalité et des taux d'actualisation visés à l'article 5 ci-dessus.

Cette provision mathématique est majorée de 2% pour la couverture des charges de gestion futures.

## **Section 2 : Représentation des provisions techniques**

### **Article 7 :**

Sous réserve des dispositions des articles 8 et 9 ci-dessous, les Organismes de retraite doivent placer les provisions techniques au mieux des intérêts des affiliés et des bénéficiaires de prestations, de manière à garantir la sécurité, la qualité, la liquidité et la rentabilité du portefeuille dans son ensemble et selon des modalités adaptées à la nature et à la durée de leurs engagements. Les valeurs représentatives des provisions techniques doivent être suffisamment diversifiées afin d'éviter une dépendance excessive à l'égard d'un actif particulier, d'un émetteur particulier ou d'un groupe d'entreprises particulier ainsi que des concentrations de risques dans l'ensemble du portefeuille.

### **Article 8 :**

En application des dispositions du premier alinéa de l'article 116 de la loi n° 64-12 précitée, les Organismes de retraite doivent respecter les limitations suivantes relatives aux valeurs représentatives des provisions techniques :

1) sans limitation et avec un minimum de 35% de l'actif représentatif des provisions techniques pour les valeurs émises par l'Etat ou jouissant de sa garantie, les prêts sur lesdites valeurs, et les valeurs jouissant de la garantie de la Société nationale de garantie et du financement de l'entreprise à hauteur des quotités garanties, les titres émis par les organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM), soumis aux dispositions du dahir portant loi n° 1-93-213 du 4 rabii II 1414 (21 septembre 1993) relatif aux Organismes de placement collectif en valeurs mobilières, tel qu'il a été modifié et complété, et dont l'objet est limité à la gestion d'un portefeuille de valeurs émises par l'Etat ou jouissant de sa garantie, et les certificats de sukuk régis par la loi n° 33-06 relative à la titrisation des actifs promulguée par le dahir n° 1-08-95 du 20 chaoual 1429 (20 octobre 2008), telle qu'elle a été modifiée et complétée, dont l'Etat est l'établissement initiateur et dont le risque de contrepartie est similaire à celui des valeurs émises par l'Etat ou jouissant de sa garantie ;

2) un maximum de 15% de l'actif représentatif des provisions techniques pour les

immeubles, les parts et actions des sociétés immobilières et les titres émis par les organismes de placement collectif immobilier soumis aux dispositions de la loi n° 70-14 relative aux Organismes de placement collectif immobilier promulguée par le dahir n° 1-16-130 du 21 kaada 1437 (25 août 2016) ;

3) un maximum de 25% de l'actif représentatif des provisions techniques pour les actions non cotées à la Bourse des valeurs ;

4) un maximum de 5% de l'actif représentatif des provisions techniques pour les prêts hypothécaires, les titres de créance subordonnés non cotés à la Bourse des valeurs et les certificats de sukuk autres que ceux visés au 1) ci-dessus, après accord de l'Autorité au cas par cas ;

5) sans limitation, pour les cotisations en instance de recouvrement relatives au quatrième trimestre de l'exercice écoulé.

#### **Article 9 :**

Sauf dérogation spéciale de l'Autorité :

- l'ensemble des placements de l'Organisme de retraite y compris les espèces déposées auprès des banques, ne peuvent excéder, par émetteur, un pourcentage du montant de l'ensemble de l'actif représentatif des provisions techniques, fixé comme suit :

\* 12,5% lorsque l'émetteur est une banque soumise aux dispositions de la loi n° 103-12 relative aux établissements de crédit et organismes assimilés promulguée par le dahir n° 1-14-193 du 1er rabii I 1436 (24 décembre 2014), une entreprise d'assurances et de réassurance soumise aux dispositions de la loi n° 17-99 portant code des assurances promulguée par le dahir n° 1-02-238 du 25 rejeb 1423 (3 octobre 2002), telle qu'elle a été modifiée et complétée ou lorsque l'émetteur fait appel public à l'épargne au sens de la loi n° 44-12 relative à l'appel public à l'épargne et aux informations exigées des personnes morales et organismes faisant appel public à l'épargne promulguée par le dahir n° 1-12-55 du 14 safar 1434 (28 décembre 2012), telle qu'elle a été modifiée et complétée ;

\* 5% lorsque l'émetteur ne fait pas appel public à l'épargne au sens de la loi n° 44-12 précitée ;

La règle de transparence, définie dans l'alinéa suivant, est appliquée lorsque le cumul des valeurs détenues en direct et celles détenues à travers les OPCVM visés ci-dessus, est susceptible de dépasser 12,5% de l'actif représentatif des provisions techniques lorsque l'émetteur est une banque ou une entreprise d'assurances et de réassurance ou lorsqu'il fait appel public à l'épargne et 5% lorsque l'émetteur ne fait pas appel public à l'épargne.

La règle de transparence consiste au remplacement à due proportion des titres d'OPCVM que l'organisme de retraite détient en portefeuille par les titres détenus par les OPCVM concernés auxquels est appliqué le rapport existant entre la valeur d'entrée et la valeur de

liquidation desdits OPCVM.

- la valeur de chaque immeuble ne peut excéder 5% du montant de l'ensemble de l'actif représentatif des provisions techniques ;

- les titres émis par les fonds de placements collectifs en titrisation et les titres émis par les organismes de placement collectif en capital ne peuvent excéder chacun 1%, par valeur et par émetteur, du montant de l'ensemble de l'actif représentatif des provisions techniques.

**Article 10 :**

Les Organismes de retraite doivent produire à l'Autorité une note sur leur politique d'investissement qui décrit notamment, les méthodes d'évaluation des risques d'investissement, les techniques de gestion des risques et la répartition stratégique des actifs, eu égard à la nature et à la durée de leurs engagements.

Les Organismes de retraite doivent réviser la note précitée à l'occasion de tout changement de leur politique d'investissement et au moins tous les trois (3) ans.

Les Organismes de retraite doivent produire à l'Autorité toute modification de leur politique d'investissement à l'Autorité dans un délai d'un (1) mois à compter de la date de la modification.

### **Section 3 : Evaluation des actifs**

**Article 11 :**

Les obligations sont inscrites à leur prix d'achat à la date d'acquisition.

Lorsque le prix d'achat de ces obligations est supérieur à leur prix de remboursement, la différence est amortie sur la durée de vie résiduelle des titres.

Lorsque le prix d'achat de ces obligations est inférieur à leur prix de remboursement, la différence est portée en produits sur la durée de vie résiduelle des titres.

Le prix d'achat et le prix de remboursement s'entendent hors intérêt couru.

Les moins-values latentes constatées lors de l'arrêté comptable ne font l'objet d'une provision pour dépréciation que lorsqu'il y a lieu de considérer que le débiteur ne sera pas en mesure d'honorer ses engagements, soit pour le paiement des intérêts, soit pour le remboursement du principal.

Les moins-values latentes résultent de la différence entre la valeur comptable des obligations, diminuée des amortissements et majorée des produits mentionnés ci-dessus, et la valeur de réalisation des obligations.

**Article 12 :**

Les valeurs représentatives des provisions techniques, autres que celles visées à l'article 11 ci-dessus, sont évalués à leur valeur d'entrée. Toutefois :

a) les valeurs mobilières enregistrant une moins-value à la date de l'inventaire sont provisionnées à concurrence de ladite moins-value. Cette moins-value est égale à la valeur d'entrée diminuée de la valeur de référence définie à l'article 13 ci-dessous ;

b) la valeur d'entrée des immeubles et des parts ou actions des sociétés immobilières non inscrites à la cote de la Bourse des valeurs est égale, selon le cas, soit au prix d'achat soit au coût de revient, soit à la valeur déterminée par expertise effectuée conformément aux dispositions de l'article 14 ci-dessous après accord de l'Autorité. Les valeurs des immeubles sont diminuées des amortissements pratiqués. Le coût de revient des immeubles est celui qui ressort des travaux de construction et d'amélioration, à l'exclusion des travaux d'entretien proprement dits.

**Article 13 :**

La valeur de référence visée au a) de l'article 12 ci-dessus est fixée comme suit :

a) pour les actions cotées à la Bourse des valeurs, le dernier cours coté à la date de l'inventaire ;

b) pour les actions non cotées, la valeur mathématique de l'action ou la valeur déterminée par expertise effectuée conformément aux dispositions de l'article 14 ci-dessous ;

c) pour les titres émis par les Organismes de placement collectif en valeurs mobilières et les titres émis par les organismes de placement collectif immobilier, la dernière valeur liquidative connue à la date de l'inventaire ;

d) pour les autres valeurs mobilières non cotées à la Bourse des valeurs, la valeur vénale correspondant au prix qui en serait obtenu dans des conditions normales de marché ;

e) pour les immeubles et les parts ou actions des sociétés immobilières non cotées à la Bourse des valeurs, la valeur estimée conformément aux dispositions de l'article 12 ci-dessus, sauf les cas où une autre valeur résulte d'une expertise d'immeubles effectuée conformément aux dispositions de l'article 14 ci-dessous, auxquels cas cette valeur est retenue ;

f) pour les autres placements, la valeur d'entrée telle que prévu à l'article 12 ci-dessus, sauf les cas où une autre valeur résulte d'un accord entre l'Autorité et l'Organisme de



retraite, auquel cas, cette valeur est retenue.

**Article 14 :**

Sous réserve des dispositions des articles 12 et 13 ci-dessus, la valeur des actifs d'un Organisme de retraite peut être déterminée par une expertise effectuée à la demande de l'Autorité ou à l'initiative de l'organisme de retraite.

Les frais de toute expertise sont à la charge de l'organisme de retraite.

La valeur résultant de l'expertise peut, après accord de l'Autorité, être inscrite par l'organisme de retraite à l'actif de son bilan. Dans ce cas, elle constitue la nouvelle valeur d'entrée et la différence entre cette valeur et la valeur comptable antérieure est constatée en compte de produits et charges.

**Section 4 : Dépôt des valeurs affectées à la représentation des provisions techniques**

**Article 15 :**

Les Organismes de retraite doivent déposer ou inscrire en compte à Bank Al-Maghrib, à la Caisse de dépôt et de gestion ou dans une banque habilitée à cet effet, les espèces et les valeurs susceptibles de dépôt représentant les provisions techniques arrêtées au 31 décembre de chaque exercice comptable.

Le dépôt ou l'inscription en compte des valeurs ou espèces doit être réalisé dans un délai de quatre (4) mois à compter de la date de l'inventaire.

Les Organismes de retraite justifient le dépôt ou l'inscription en compte par des attestations délivrées par les organismes dépositaires.

Les Organismes de retraite justifient la représentation des provisions techniques en immeubles par la production de certificats de propriété.

**Chapitre 4 : Minimum de la provision mathématique et audit actuariel**

**Article 16 :**

En application des dispositions de l'article 117 de la loi n° 64-12 précitée, le montant des provisions techniques autres que celles relatives à la capitalisation ou aux prestations en capital ne peut, à aucun moment, être inférieur à douze pourcent (12%) du montant résultant de la différence entre le montant de la provision mathématique visée à l'article 6 ci-dessus et le montant des provisions techniques relatives à la capitalisation ou aux prestations en capital visées au 1) de l'article 5 ci-dessus.

**Article 17 :**

En application des dispositions de l'article 118 de la loi n° 64-12 précitée, les Organismes de retraite doivent procéder, tous les trois (3) ans ou à tout moment à la demande de l'Autorité, à un audit actuariel de sa situation technique et financière.

Cet audit actuariel, réalisé sur la base des données relatives au dernier exercice clos, doit permettre d'obtenir des projections actuarielles sur un horizon d'au moins soixante ans (60) ans.

Cet audit actuariel est réalisé conformément à un cahier des charges élaboré et communiqué à l'Autorité par l'Organisme de retraite.

L'Autorité peut exiger la réalisation de cet audit par un auditeur externe. Dans ce cas, l'auditeur externe doit :

1. décrire la modélisation utilisée pour la réalisation des projections démographiques et financières ;
2. analyser la fiabilité des données utilisées et les caractéristiques des affiliés et des bénéficiaires de prestations ;
3. justifier les hypothèses retenues qui doivent être appropriées et cohérentes.

L'audit actuariel doit permettre d'obtenir :

- a) des projections démographiques de l'effectif des affiliés et des bénéficiaires de prestations ;
- b) des projections financières de la masse salariale des affiliés, des cotisations et de leur assiette, des prestations par nature, des frais de gestion, des provisions techniques et des produits financiers ;
- c) les engagements actuariels envers les affiliés et les bénéficiaires de prestations ;
- d) les indicateurs d'équilibre visés à l'article 4 ci-dessus, ou de tout autre indicateur pertinent.

L'audit actuariel doit permettre l'élaboration du bilan actuariel prévu à l'article 3 ci-dessus.

## **Chapitre 5 : Forme et délais de production des états, comptes rendus, tableaux ou documents par les Organismes de retraite**

### **Article 18 :**

En application des dispositions de l'article 114 de la loi n° 64-12 précitée, les Organismes de retraite doivent produire à l'Autorité, avant le 1er mai de chaque année, les états de

synthèse de l'exercice clos prévus à l'article 111 de ladite loi.

Les Organismes de retraite doivent, en outre, produire à l'Autorité les états financiers et statistiques ci-après, établis selon les états modèles annexés à l'original de la présente circulaire (annexe n° 4) :

- Etat R01 : Adhérents par catégorie d'employeurs et par secteur d'activité ;
- Etat R02 : Affiliés cotisants ;
- Etat R03 : Affiliés non cotisants ;
- Etat R04 : Retraités ;
- Etat R05 : Ayants droit ;
- Etat R06 : Bénéficiaires des prestations familiales ;
- Etat R07 : Statistiques des ressources ;
- Etat R07 bis : Statistiques des ressources - premier semestre ;
- Etat R08 : Statistiques des dépenses ;
- Etat R08 bis : Statistiques des dépenses - premier semestre ;
- Etat R10 : Provisions techniques ;
- Etat R11 : Etat des placements affectés à la représentation des provisions techniques, arrêté au 31 décembre de chaque année ;
- Etat R11 bis : Etat des placements affectés à la représentation des provisions techniques, arrêté au 30 juin de chaque année ;
- Etat R11 ter : Etat mensuel simplifié des placements affectés à la représentation des provisions techniques.

Ces états sont remis à l'Autorité selon le calendrier suivant :

- a) avant le premier mai de chaque année : les états R01, R02, R03, R04, R05, R06, R07, R08, R10 et R11 ;
- b) avant le premier octobre de chaque année : les états R07 bis, R08 bis et R11 bis ;
- c) au plus tard le quinze (15) de chaque mois : l'état R11 ter relatif au mois écoulé.

Les Organismes de retraite doivent produire les états de synthèse et les états financiers et statistiques cités ci-dessus sur support papier et électronique.

Les Organismes de retraite doivent produire à l'Autorité, pour chacun des cinq premiers exercices d'activité suivant la date d'approbation de leurs statuts, un compte rendu d'exécution de leur plan financier prévisionnel, dans un délai de quatre-vingt-dix (90) jours suivant la clôture de l'exercice concerné.

**Article 19 :**

Outre les états prévus à l'article 18 ci-dessus, les Organismes de retraite sont tenus de produire à l'Autorité, au plus tard quinze (15) jours après la date de la réunion de l'assemblée générale, les documents suivants :

- \* le rapport du conseil d'administration ou du directoire, selon le cas, et les rapports des commissaires aux comptes, présentés à l'assemblée générale ;
- \* les résolutions de l'assemblée générale précitée ;
- \* tous rapports ou études se rapportant à la situation financière de l'Organisme de retraite, présentés à l'assemblée générale.

**Article 20 :**

Les Organismes de retraite doivent produire à l'Autorité, avant le premier mai de chaque année, un rapport sur la gestion financière des placements affectés à la représentation des provisions techniques. Ce rapport doit comporter notamment le portefeuille des placements, les flux financiers de l'exercice, la performance financière et les résultats de ladite gestion.

**Article 21 :**

Les Organismes de retraite doivent produire à l'Autorité, dans un délai d'un mois à compter de la date de publication de la présente circulaire au Bulletin officiel, le manuel des procédures relatif à leur organisation comptable et le manuel des procédures relatif à la gestion des opérations de retraite, tenus par eux.

Les Organismes de retraite doivent également produire à l'Autorité toute modification des manuels précités dans un délai d'un (1) mois à compter de la date de la modification.

**Article 22 :**

Les Organismes de retraite doivent produire à l'Autorité, avant le premier mai de chaque année, le bilan actuariel prévu à l'article 3 ci-dessus sur support papier et électronique, accompagné :

- d'une note décrivant la méthodologie utilisée ;
- d'une note décrivant et justifiant les hypothèses retenues ;
- d'un tableau détaillé des résultats des projections démographiques et financières établi sur support électronique ;
- d'un tableau détaillé des résultats des projections démographiques et financières, après changement des principales hypothèses, établi sur support électronique.

**Article 23 :**

Les Organismes de retraite doivent produire à l'Autorité le rapport relatif à l'audit actuariel prévu à l'article 17 ci-dessus dans un délai de neuf (9) mois suivant le dernier exercice clôturé. Dans le cas où cet audit est réalisé à la demande de l'Autorité, le rapport relatif à cet audit doit être produit dans un délai de six (6) mois à compter de la date de la demande.

**Article 24 :**

Sous réserve de la législation relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel, les Organismes de retraite doivent produire à l'Autorité, avant le premier mai de chaque année, les renseignements relatifs aux affiliés et bénéficiaires de prestations, arrêtés au 31 décembre de l'exercice écoulé.

Les renseignements précités sont produits sur support électronique selon le modèle annexé à l'original de la présente circulaire (annexe n° 5).

Annexe n° 2 à la circulaire du président de l'Autorité de contrôle des assurances et de la prévoyance sociale par intérim n° PS/7/21 du 6 mai 2021 modifiant la circulaire n° 3/PS/19 du 4 mars 2019 relative au contrôle des Organismes de retraite de droit privé  
ملحق رقم 2 لمنشور رئيس هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي بتاريخ 6 ماي 2021 بتغيير منشور رئيس هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي رقم 3/PS/19 بتاريخ 4 مارس 2019 المتعلق بمراقبة مؤسسات التقاعد الخاضعة للقانون الخاص

ORGANISME DE RETRAITE : ..... مؤسسة التقاعد: .....  
EXERCICE : ..... السنة المحاسبية: .....

### الحصينة الأكتوارية

TABLEAU 01 : EVALUATION DES ENGAGEMENTS الجدول 01: تقييم الالتزامات

Actif	Régime fermé		Régime semi-fermé		Régime ouvert		نظام مفتوح	
	Au 31/12/N في 31 ديسمبر من السنة N	Au 31/12/N-1 في 31 ديسمبر من السنة N-1	Au 31/12/N في 31 ديسمبر من السنة N	Au 31/12/N-1 في 31 ديسمبر من السنة N-1	Au 31/12/N في 31 ديسمبر من السنة N	Au 31/12/N-1 في 31 ديسمبر من السنة N-1	Au 31/12/N-1 في 31 ديسمبر من السنة N-1	Au 31/12/N-1 في 31 ديسمبر من السنة N-1
الأصول								
Actif représentatif des provisions (*)								
الأصول المغطاة للاحتياطيات (*)								
Valeur actualisée des cotisations futures								
القيمة المحيطة للاشتراكات المستقبلية								
Total Actif (a)								
مجموع الأصول (أ)								
Passif								
الخصوم								
Valeur actualisée des prestations futures des affiliés cotisants et non cotisants (**)								
القيمة المحيطة للتعويضات المستقبلية المتعلقة بالمتخرفطين المشتركين وغير المشتركين (**)								
Droits acquis des affiliés cotisants								
الحقوق المكتسبة المتعلقة بالمتخرفطين المشتركين								
Droits acquis des affiliés non cotisants								
الحقوق المكتسبة المتعلقة بالمتخرفطين غير المشتركين								
Droits futurs								
الحقوق المستقبلية								
Valeur actualisée des prestations futures des bénéficiaires de prestations (**)								
القيمة المحيطة بالتعويضات المستقبلية للمستفيدين من التعويضات (**)								
Retraités								
المقاعدون								
Conjoints								
الأزواج								
Orphelins								
الأيتام								
Total Passif (b)								
مجموع الخصوم (ب)								
Excédent/(déficit) de l'actif (a) - (b)								
الفائض / العجز من الأصول (أ) - (ب)								
Total Actif en pourcentage du total Passif (%) (a)/(b)								
مجموع الأصول بناء على نسبة مئوية لمجموع الخصوم (%) (أ) / (ب)								

(\*) En valeur marché

(\*\*) Compte non tenu des engagements au-delà de l'horizon de projection.

(\*) حسب قيمة السوق.

(\*\*) دون اعتبار الالتزامات ما بعد أفق الإسقاطات.



مؤسسة التقاعد: .....

السنة المحاسبية: .....

ORGANISME DE RETRAITE : .....

EXERCICE : .....

الجدول 03 : حساسية مؤشرات التوازن

TABLEAU 03 : SENSIBILITE DES INDICATEURS D'EQUILIBRE

المؤشرات Indicateurs	السنة N Exercice N	السنة N Exercice N (avec hypothèses de N-1) (مع فرضيات N-1)	السنة N Exercice N (Test de sensibilité) (اختبار الحساسية) (*)
عدد السنوات قبل استنفاد الأصول الممثلة للاحتياطيات Nombre d'années avant l'épuisement de l'actif représentatif des provisions			
نسبة التمويل القبلي (**) في النظام المغلق Taux de préfinancement (**) en régime fermé			
نسبة التمويل القبلي (**) في النظام شبه المغلق Taux de préfinancement (**) en régime semi-fermé			
نسبة التمويل القبلي (**) في النظام المفتوح Taux de préfinancement (**) en régime ouvert			
Provisions ÷ prestations de l'exercice écoulé الإحتياطيات ÷ تعويضات السنة المحاسبية المنصرمة			

(\*) A servir en autant de colonnes que de tests de sensibilité réalisés .  
(\*) يوزاي عدد الأعمدة التي يجب ملؤها عدد اختبارات الحساسية المنجزة.

(\*\*) Il s'agit du report du « Total Actif en pourcentage du Total Passif » figurant sur le tableau  
الجدول 01 من هذا الملحق.  
الجدول 01 من هذا الملحق.

\* \* \*



**Annexe n° 3 à la circulaire du président de l’Autorité de contrôle des assurances et de la prévoyance sociale par intérim n° PS/7/21 du 6 mai 2021 modifiant la circulaire n° 3/PS/19 du 4 mars 2019 relative au contrôle des Organismes de retraite de droit privé**

ملحق رقم 3 لمنشور رئيس هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي بالنيابة رقم PS/7/21 بتاريخ 6 ماي 2021 بتغيير منشور رئيس هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي رقم 3/PS/19 بتاريخ 4 مارس 2019 المتعلق بمراقبة مؤسسات التقاعد الخاضعة للقانون الخاص

**جدول الوفيات – Table de mortalité**  
**TV 88-90**

Age السن	Nbre de survivants عدد الباقين على قيد الحياة
0	100000
1	99352
2	99294
3	99261
4	99236
5	99214
6	99194
7	99177
8	99161
9	99145
10	99129
11	99112
12	99096
13	99081
14	99062
15	99041
16	99018
17	98989
18	98955
19	98913
20	98869
21	98823
22	98778
23	98734
24	98689
25	98640
26	98590
27	98537
28	98482
29	98428
30	98371
31	98310
32	98247
33	98182
34	98111
35	98031
36	97942

Age السن	Nbre de survivants عدد الباقين على قيد الحياة
37	97851
38	97753
39	97648
40	97534
41	97413
42	97282
43	97138
44	96981
45	96810
46	96622
47	96424
48	96218
49	95995
50	95752
51	95488
52	95202
53	94892
54	94560
55	94215
56	93848
57	93447
58	93014
59	92545
60	92050
61	91523
62	90954
63	90343
64	89687
65	88978
66	88226
67	87409
68	86513
69	85522
70	84440
71	83251
72	81936
73	80484

Age السن	Nbre de survivants عدد الباقين على قيد الحياة
74	78880
75	77104
76	75136
77	72981
78	70597
79	67962
80	65043
81	61852
82	58379
83	54614
84	50625
85	46455
86	42130
87	37738
88	33340
89	28980
90	24739
91	20704
92	16959
93	13580
94	10636
95	8118
96	6057
97	4378
98	3096
99	2184
100	1479
101	961
102	599
103	358
104	205
105	113
106	59
107	30
108	14
109	6
110	2

**Annexe n° 4** à la circulaire du président de l'Autorité de contrôle des assurances et de la prévoyance sociale par intérim n° PS/7/21 du 6 mai 2021 modifiant la circulaire n° 3/PS/19 du 4 mars 2019 relative au contrôle des Organismes de retraite de droit privé  
ملحق رقم 4 لمنشور رئيس هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي بالنيابة رقم PS/7/21 بتاريخ 6 ماي 2021 بتغيير منشور رئيس هيئة مراقبة التأمينات والاحتياط الاجتماعي رقم 3/PS/19 بتاريخ 4 مارس 2019 المتعلق بمراقبة مؤسسات التقاعد الخاضعة للقانون الخاص

## ETATS FINANCIERS ET STATISTIQUES القوائم المالية والإحصائية

ORGANISME DE RETRAITE : .....

مؤسسة التقاعد: .....

EXERCICE : .....

السنة المحاسبية: .....

### ETAT R01 : ADHERENTS PAR CATEGORIE D'EMPLOYEUR ET PAR SECTEUR القائمة R01: المنضمون حسب صنف المشغل وقطاع النشاط D'ACTIVITE

Secteurs d'activité	قطاع النشاط	السنة N-1	Année N
Etat	الدولة		
Collectivités territoriales	الجماعات الترابية		
Organismes publics	الهيئات العمومية		
Agriculture, sylviculture et pêche	الزراعة والغابوية والصيد البحري		
Industrie manufacturière	الصناعة التحويلية		
Construction	البناء		
Commerce	التجارة		
Transports et entreposage	النقل والتخزين		
Hébergement et restauration	الإقامة والمطعمة		
Information et communication	الإعلام والاتصالات		
Activités financières et d'assurance	الأنشطة المالية والتأمين		
Services	الخدمات		
Autres secteurs (à préciser)	قطاعات أخرى (للتحديد)		
Non renseigné	معلومة غير متوفرة		
TOTAL	المجموع		

مؤسسة التقاعد: .....  
السنة المحاسبية: .....

ORGANISME DE RETRAITE : .....  
EXERCICE : .....

القائمة R02: المنخرطون المشتركون  
الجدول 01: المنخرطون المشتركون حسب صنف المشغل وقطاع النشاط

ETAT R02 : AFFILIÉS COTISANTS  
TABLEAU 01 : AFFILIÉS COTISANTS PAR CATEGORIE D'EMPLOYEUR ET PAR  
SECTEUR D'ACTIVITE

Secteurs d'activité	السنة N-1			السنة N		
	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
قطاع النشاط						
Etat						
Collectivités territoriales						
Organismes publics						
Agriculture, sylviculture et pêche						
Industrie manufacturière						
Construction						
Commerce						
Transports et entreposage						
Hébergement et restauration						
Information et communication						
Activités financières et d'assurance						
Services						
Autres secteurs (à préciser)						
Non renseigné						
TOTAL						

مؤسسة التقاعد: .....  
 السنة المحاسبية: .....

القائمة R02: المنخرطون المشتركون  
 الجدول 02: توزيع المنخرطين المشتركين حسب الجهة

ETAT R02 : AFFILIES COTISANTS  
 TABLEAU 02 : REPARTITION DES AFFILIES COTISANTS PAR REGION

REGIONS	الجهات	السنة N-1		السنة N		
		Féminin إناث	Masculin ذكور	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
Tanger-Tétouan-Al Hoceïma	طنجة- تطوان- الحسيمة					
Oriental	الشرق					
Fès-Meknès	فاس- مكناس					
Rabat-Salé-Kénitra	الرباط- سلا- القنيطرة					
Béni Mellal-Khénifra	بني ملال- خنيفرة					
Casablanca-Settat	الدار البيضاء- سطات					
Marrakech-Safi	مراكش - أسفي					
Drâa-Tafilalet	درعة- تيفلات					
Souss-Massa	سوس- ماسة					
Guelmim-Oued Noun	كلميم- واد نون					
Laâyoune-Sakia El Hamra	العيون- الساقية الحمراء					
Dakhla-Oued Ed Dahab	الدخلة- واد الذهب					
Non renseigné	معلومة غير متوفرة					
TOTAL	المجموع					

مؤسسة التقاعد: .....  
السنة المحاسبية: .....

ORGANISME DE RETRAITE : .....  
EXERCICE : .....

القائمة R02: المنخرطون المشتركون  
الجدول 03: تطور عدد المنخرطين المشتركين

ETAT R02 : AFFILIES COTISANTS  
TABLEAU 03 : EVOLUTION DES EFFECTIFS DES AFFILIES COTISANTS

	Effectif العدد	السنة N-1			السنة N		
		Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
1	Effectif au 1 <sup>er</sup> janvier العدد في فاتح يناير						
2	Nouveaux affiliés cotisants المنخرطون المشتركون الجدد						
T1=1+2	Total 1 المجموع 1						
3	Départ en retraite الإحالة على التقاعد						
4	Départ anticipé à la retraite الإحالة المبكرة على التقاعد						
5	Décès الوفيات						
6	Invalidité الزمانية						
7	Passage à l'état d'actif non déclaré/non cotisant الانتقال إلى وضعية عامل نشيط غير مصرح به / غير مشترك						
8	Départs avec remboursement des cotisations مغادرة النظام مع استرجاع الاشتراكات						
9	Autres causes de sortie du régime أسباب أخرى للخروج من النظام						
T2=3+4+5+6+7+8+9	Total 2 المجموع 2						
T=T1- T2	Effectif au 31 décembre العدد في 31 ديسمبر						

مؤسسة التقاعد: .....  
السنة المحاسبية: .....

القائمة R02: المنخرطون المشتركون  
الجدول 04: الخصائص السوسيو - ديموغرافية

ORGANISME DE RETRAITE : .....  
EXERCICE : .....

ETAT R02 : AFFILIES COTISANTS  
TABLEAU 04 : CARACTERISTIQUES SOCIO-DEMOGRAPHIQUES

Tranches d'âge الفئات العمرية	Effectif العدد			Droits constitués moyens <sup>(*)</sup> متوسط الحقوق المكونة <sup>(*)</sup>			Salaire moyen déclaré au titre de l'année en dirhams متوسط الأجر المصرح به برسم السنة بالدرهم			Assiette moyenne au titre de l'année en dirhams متوسط الوعاء برسم السنة بالدرهم		
	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
< 20												
[20 – 25[												
[25 – 30[												
[30 – 35[												
[35 – 40[												
[40 – 45[												
[45 – 50[												
[50 – 55[												
[55 – 60[												
[60 – 65[												
[65 – 70[												
70 et plus 70 سنة أو أكثر												
Total المجموع												
متوسط العمر												

(\*) يتعلق الأمر بالنسبة للأظمة بالنقط، بمتوسط عدد النقط؛  
وبالنسبة للأظمة بالأقساط السنوية، بمتوسط عدد سنوات الاشتراك أو السنوات المصححة.

(\*) Pour les régimes en points, il s'agit du nombre de points moyen ;  
Pour les régimes en annuités, il s'agit du nombre moyen d'années cotisées ou validées.

مؤسسة التقاعد: .....  
السنة المحاسبية: .....

ORGANISME DE RETRAITE : .....  
EXERCICE : .....

ETAT R02 : AFFILIES COTISANTS  
TABLEAU 05 : REPARTITION DES AFFILIES COTISANTS PAR TRANCHES DE SALAIRE DECLARE  
القائمة R02: المنخرطون المشتركون  
الجدول 05: توزيع المنخرطين المشتركين حسب فئات الأجر المصرح به

Tranches de salaire mensuel فئات الأجر الشهري	Effectif العدد		Total المجموع
	Féminin إناث	Masculin ذكور	
[0 – SMIG]			
[SMIG – 3000]			
[3000 – 4000]			
[4000 – 5000]			
[5000 – 6000]			
[6000 – 8000]			
[8000 – 10 000]			
[10 000 – 12 000]			
[12 000 – 14 000]			
[14 000 – 16 000]			
[16 000 – 18 000]			
[18 000 – 20 000]			
[20 000 – 25 000]			
[25 000 – 30 000]			
30 000 et plus أو أكثر			
Total المجموع			
Salaire moyen déclaré au titre de l'année الأجر المتوسط المصرح به برسم السنة			
Assiette moyenne au titre de l'année الوعاء المتوسط برسم السنة			

ORGANISME DE RETRAITE : ..... مؤسسة التقاعد : .....  
 EXERCICE : ..... السنة المحاسبية : .....

القائمة R02: المنخرطون المشتركين  
 الجدول 06: تدفقات المنخرطين المشتركين الجدد

ETAT R02 : AFFILIES COTISANTS  
 TABLEAU 06 : FLUX DES NOUVEAUX AFFILIES COTISANTS

Tranches d'âge الفئات العمرية	Nouveaux affiliés cotisants المنخرطون المشتركون الجدد		Dont affiliés cotisants issus des affiliés non cotisants (dormants) منهم المنخرطون المشتركون الواردون من فئة المنخرطين غير المشتركين		Total المجموع
	Féminin إناث	Masculin ذكور	Féminin إناث	Masculin ذكور	
< 20					
[20 - 25[					
[25 - 30[					
[30 - 35[					
[35 - 40[					
[40 - 45[					
[45 - 50[					
[50 - 55[					
[55 - 60[					
[60 - 65[					
[65 - 70[					
70 et plus 70 سنة أو أكثر					
TOTAL المجموع					
Age moyen متوسط العمر					
Salaire moyen déclaré au titre de l'année الأجر المتوسط المصرح به برسم السنة					
Assiette moyenne au titre de l'année الوعاء المتوسط برسم السنة					



مؤسسة التقاعد : .....  
السنة المحاسبية : .....

القائمة R03 : المنخرطون غير المشتركين  
الجدول 01 : تطور أعداد المنخرطين غير المشتركين

ORGANISME DE RETRAITE : .....  
EXERCICE : .....

ETAT R03 : AFFILIES NON COTISANTS  
TABLEAU 01 : EVOLUTION DES EFFECTIFS DES AFFILIES NON COTISANTS

	Effectif العدد	السنة N-1			السنة N		
		Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
1	Effectif au 1 <sup>er</sup> janvier العدد في فاتح يناير						
2	Nouveaux affiliés non cotisants المنخرطون غير المشتركين الجدد						
<b>T1 = 1+2</b>	<b>Total 1</b>						
3	Départ en retraite الإحالة على التقاعد						
4	Décès الوفيات						
5	Passage à l'état d'affilié cotisant الانتقال إلى وضعية منخرط مشترك						
6	Autres cause أسباب أخرى						
<b>T2 = 3+4+5+6</b>	<b>Total 2</b>						
<b>T = T1 – T2</b>	<b>Effectif au 31 décembre</b> العدد في 31 ديسمبر						

ORGANISME DE RETRAITE : .....  
EXERCICE : .....

مؤسسة التقاعد: .....  
السنة المحاسبية: .....

ETAT R03 : AFFILIÉS NON COTISANTS  
TABLEAU 02 : CARACTERISTIQUES SOCIO-DEMOGRAPHIQUES

القائمة R03: المنخرطون غير المشتركين  
الجدول 02: الخصائص الديموغرافية

Tranches d'âge الفئات العمرية	Effectif العدد			Droits constitués moyens (*) متوسط الحقوق المكتونة (*)			Dernier salaire annuel déclaré آخر متوسط أجر سنوي مصرح به			Dernière assiette annuelle moyenne آخر متوسط وعاء سنوي		
	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
[15 - 20[												
[20 - 25[												
[25 - 30[												
[30 - 35[												
[35 - 40[												
[40 - 45[												
[45 - 50[												
[50 - 55[												
[55 - 60[												
[60 - 65[												
[65 - 70[												
70 et plus سنة أو أكثر												
TOTAL المجموع												
Age moyen متوسط العمر												
Dernier salaire annuel moyen déclaré متوسط آخر أجر سنوي مصرح به												
Dernière assiette de cotisation annuelle moyenne متوسط آخر وعاء اشتراك سنوي												

(\*) Pour les régimes en points, il s'agit du nombre de points moyen ;  
Pour les régimes en annuités, il s'agit du nombre moyen d'années cotisées ou validées.

(\*) يتعلق الأمر بالنسبة لأنظمة بالنقطة، بمتوسط عدد النقاط؛  
وبالنسبة لأنظمة بالأقساط السنوية، بمتوسط عدد سنوات الاشتراك أو السنوات المصححة.

ORGANISME DE RETRAITE : .....

EXERCICE : .....

مؤسسة التقاعد: .....

السنة المحاسبية: .....

القائمة R04: المتقاعدين  
الجدول 01: توزيع المتقاعدين حسب الجهة

ETAT R04 : RETRAITES  
TABLEAU 01 : REPARTITION DES RETRAITES PAR REGION

REGIONS	الجهات	السنة N-1			السنة N		
		Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
Tanger-Tétouan-Al Hoceïma	طنجة، تطوان- الحسيمة						
Oriental	الشرق						
Fès-Meknès	فاس- مكناس						
Rabat-Salé-Kénitra	الرباط- سلا- القنيطرة						
Béni Mellal-Khénifra	بني ملال- خنيفرة						
Casablanca-Settat	الدار البيضاء- سطت						
Marrakech-Safi	مراكش - أسفي						
Drâa-Tafilalet	درعة، تڤيلالت						
Souss-Massa	سوس- ماسة						
Gueimim-Oued Noun	كلميم- واد نون						
Laâyoune-Sakia El Hamra	العيون- الساقية الحمراء						
Dakhla-Oued Ed Dahab	الداخلة- واد الذهب						
Non renseigné	معلومة غير متوفرة						
TOTAL	المجموع						

مؤسسة التقاعد: .....

السنة المحاسبية: .....

القائمة R04: المتقاعدون

الجدول 02: تطور عدد المتقاعدين

ORGANISME DE RETRAITE : .....

EXERCICE : .....

ETAT R04 : RETRAITES

TABLEAU 02 : EVOLUTION DES EFFECTIFS DES RETRAITES

	العدد Effectif	السنة N-1			السنة N		
		Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
1	العدد في فاتح يناير Effectif au 1 <sup>er</sup> janvier						
2	المقاعدون الجدد للسنة Nouveaux retraités de l'année						
T1 = 1+2	Total 1						
3	الوفيات Décès						
4	أخرى Autres						
5	المعاشات المعطاة Pensions suspendues						
T2 = 3+4	Total 2						
6	تقدير التصريحات المتأخرة Estimation de déclarations tardives						
T3 = T1 - T2 + 6	العدد في 31 ديسمبر Effectif au 31 décembre						

ORGANISME DE RETRAITE : .....  
EXERCICE : .....

مؤسسة التقاعد : .....  
السنة المحاسبية : .....

ETAT R04 : RETRAITES  
TABLEAU 03 : CARACTERISTIQUES SOCIO-DEMOGRAPHIQUES

القائمة R04: المتقاعدين  
الجدول 03: الخصائص الديموغرافية

Tranches d'âge الفئات العمرية	Effectif العدد		Droits liquidés moyens (*) متوسط الحقوق التي تمت تصفيتها (*)		Pension annuelle moyenne en dirhams متوسط المعاش السنوي بالدرهم		Total المجموع
	Féminin إناث	Masculin ذكور	Féminin إناث	Masculin ذكور	Féminin إناث	Masculin ذكور	
< 20							
[20 - 25[							
[25 - 30[							
[30 - 35[							
[35 - 40[							
[40 - 45[							
[45 - 50[							
[50 - 55[							
[55 - 60[							
[60 - 65[							
[65 - 70[							
[70 - 75[							
[75 - 80[							
[80 - 85[							
[85 - 90[							
[90 - 95[							
[95 - 100[							
100 et plus المجموع							
Age moyen متوسط العمر							

(\*) Pour les régimes en points, il s'agit du nombre de points moyen ;

Pour les régimes en annuités, il s'agit du nombre moyen d'années cotisées ou validées.

(\*) يتعلق الأمر بالنسبة للأظمة بالنقط، بمتوسط عدد النقط؛  
وبالنسبة للأظمة بالأقساط السنوية، بمتوسط عدد سنوات الاشتراك أو السنوات المصححة.



مؤسسة التقاعد: .....  
السنة المحاسبية: .....

القائمة R04: المتقاعدون  
الجدول 05: الخصائص الديموغرافية للمتقاعدين الجدد

ORGANISME DE RETRAITE : .....  
EXERCICE : .....

ETAT R04 : RETRAITES  
TABLEAU 05 : CARACTERISTIQUES SOCIO-DEMOGRAPHIQUES DES NOUVEAUX RETRAITES

Tranches d'âge	Effectif		Droits liquidés moyens (*)		Pension annuelle moyenne en dirhams متوسط المعاش السنوي بالدرهم		Total المجموع
	Féminin إناث	Masculin ذكور	Féminin إناث	Masculin ذكور	Féminin إناث	Masculin ذكور	
< 20							
[20 - 25[							
[25 - 30[							
[30 - 35[							
[35 - 40[							
[40 - 45[							
[45 - 50[							
[50 - 55[							
[55 - 60[							
[60 - 65[							
[65 - 70[							
[70 - 75[							
[75 - 80[							
[80 - 85[							
[85 - 90[							
[90 - 95[							
[95 - 100[							
100 et plus أو أكثر							
Total المجموع							
Age moyen متوسط العمر							

(\*) Pour les régimes en points, il s'agit du nombre de points moyen ;  
وبالنسبة للأنظمة بالأقساط السنوية، يتموسط عدد سنوات الاشتراك أو السنوات المصححة.

(\*) يتعلق الأمر بالنسبة للأنظمة بالنقط، يتموسط عدد النقط؛  
وبالنسبة للأنظمة بالأقساط السنوية، يتموسط عدد سنوات الاشتراك أو السنوات المصححة.

ORGANISME DE RETRAITE : .....  
 EXERCICE : .....

مؤسسة التقاعد: .....  
 السنة المحاسبية: .....

القائمة R05 : ذوو الحقوق  
 الجدول 01: توزيع ذوي الحقوق حسب الجهة

ETAT R05 : AYANTS DROIT  
 TABLEAU 01 : REPARTITION DES AYANTS DROIT PAR REGION

REGIONS	السنة N-1		السنة N		المجموع
	Féminin إناث	Masculin ذكور	Féminin إناث	Masculin ذكور	
Tanger-Tétouan-Al Hoceïma					
طنجة- تطوان- الحسيمة					
Oriental					
الشرق					
Fès-Meknès					
فاس - مكناس					
Rabat-Salé-Kénitra					
الرباط- سلا- القنيطرة					
Béni Mellal-Khénifra					
بني ملال- خنيفرة					
Casablanca-Settat					
الدار البيضاء- سطات					
Marrakech-Safi					
مراكش - أسفي					
Drâa-Tafilalet					
درعة- تفيلات					
Souss-Massa					
سوس- ماسة					
Guelmim-Oued Noun					
كلميم- واد نون					
Laâyoune-Sakia El Hamra					
العيون- الساقية الحمراء					
Dakhla-Oued Ed Dahab					
الدخلة- واد الذهب					
Non renseigné					
معلومة غير متوفرة					
TOTAL					المجموع



ORGANISME DE RETRAITE : .....  
EXERCICE : .....

مؤسسة التقاعد: .....  
السنة المحاسبية: .....

ETAT R05 : AYANTS DROIT

TABLEAU 02 : EVOLUTION DES EFFECTIFS DES CONJONTS

القائمة R05: ذوو الحقوق  
الجدول 02: تطور أعداد الأزواج

	Effectif	السنة N-1		السنة N		
		Féminin إناث	Masculin ذكور	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
1	Effectif au 1 <sup>er</sup> janvier					
2	Nouveaux conjoints issus des décès des affiliés cotisants الأزواج الجدد بعد وفاة المنخرطين المشتركين					
3	Nouveaux conjoints issus des décès des affiliés non cotisants الأزواج الجدد بعد وفاة المنخرطين غير المشتركين					
4	Nouveaux conjoints issus des décès des retraités الأزواج الجدد بعد وفاة المتقاعدين					
<b>T1 = 1+2+3+4</b>	<b>Total 1</b>					
5	Décès des conjoints					
6	Pensions éteintes					
7	Pensions suspendues					
<b>T2 = 5+6</b>	<b>Total 2</b>					
8	Estimation de déclarations tardives					
<b>T = T1 - T2 + 8</b>	<b>Effectif au 31 décembre</b>					

مؤسسة التقاعد: .....  
السنة المحاسبية: .....

ORGANISME DE RETRAITE : .....  
EXERCICE : .....

القائمة R05: ذوو الحقوق  
الجدول 03: الخصائص السوسيو- ديموغرافية للأزواج

ETAT R05 : AYANTS DROIT  
TABLEAU 03: CARACTERISTIQUES SOCIO-DEMOGRAPHIQUES DES CONJOINTS

Tranches d'âge الفئات العمرية	Effectif العدد			Pension annuelle moyenne en dirhams متوسط معاش التقاعد السنوي بالدرهم		
	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور	Total المجموع
< 20						
[20 - 25[						
[25- 30[						
[30 - 35[						
[35- 40[						
[40 - 45[						
[45 - 50[						
[50 - 55[						
[55- 60[						
[60- 65[						
[65- 70[						
[70- 75[						
[75 - 80[						
[80- 85[						
[85- 90[						
[90 - 95[						
[95 - 100[						
100 et plus أو أكثر 100						
TOTAL المجموع						
Age moyen متوسط العمر						

موسسة التقاعد : .....  
السنة المحاسبية : .....

ORGANISME DE RETRAITE : .....  
EXERCICE : .....

القائمة R05 : ذوو الحفوق  
الجدول 04 : تطور أعداد الأيتام

ETAT R05 : AYANTS DROIT  
TABLEAU 04 : EVOLUTION DES EFFECTIFS DES ORPHELINS

	السنة N-1	Année N-1	السنة N	Année N
1	العدد في فاتح يناير	Effectif au 1 <sup>er</sup> janvier		
2	الأيتام الجدد بعد وفاة المتخريطين المشتركين	Nouveaux orphelins issus des décès des affiliés cotisants الأيتام الجدد بعد وفاة المتخريطين المشتركين		
3	الأيتام الجدد بعد وفاة المتخريطين غير المشتركين	Nouveaux orphelins issus des décès des affiliés non cotisants الأيتام الجدد بعد وفاة المتخريطين غير المشتركين		
4	الأيتام الجدد بعد وفاة المتقاعدين	Nouveaux orphelins issus des décès des retraités الأيتام الجدد بعد وفاة المتقاعدين		
<b>T1 = 1+2+3+4</b>	<b>المجموع 1</b>	<b>Total 1</b>		
5	وفيات الأيتام	Décès des orphelins		
6	معاشات التقاعد المنتهية	Pensions éteintes		
7	معاشات التقاعد المعلقة	Pensions suspendues		
<b>T2 = 5+6</b>	<b>المجموع 2</b>	<b>Total 2</b>		
8	تقديرات التصريحات المتأخرة	Estimation des déclarations tardives		
<b>T = T1 - T2 + 8</b>	العدد في 31 ديسمبر	Effectif au 31 décembre		

ORGANISME DE RETRAITE : ..... مؤسسة التقاعد: .....  
 EXERCICE : ..... السنة المحاسبية: .....

القائمة R06: المستفيدون من التعويضات العائلية

### ETAT R06 : BENEFICIAIRES DES PRESTATIONS FAMILIALES

(المبالغ بالآلاف الدراهم Montants en milliers de dirhams)

Age السن	Prestations familiales servies aux affiliés cotisants		Prestations familiales servies aux retraités		Prestations familiales servies aux conjoints ou tuteurs	
	عدد الأولاد Nombre d'enfants المشتركين	مبلغ التعويضات العائلية Montant des prestations familiales	عدد الأولاد Nombre d'enfants	مبلغ التعويضات العائلية Montant des prestations familiales	عدد الأولاد Nombre d'enfants	مبلغ التعويضات العائلية Montant des prestations familiales
0						
1						
2						
.						
.						
.						
20						
21 et plus						
Total						
Total المجموع						
Nombre de bénéficiaires des prestations familiales عدد المستفيدين من التعويضات العائلية						

مؤسسة التقاعد: .....

السنة المحاسبية: .....

ORGANISME DE RETRAITE : .....

EXERCICE : .....

القائمة R07 : إحصائيات الموارد  
الجدول 01 : تفصيل الموارد حسب النظام أو الفرع

ETAT R07 : STATISTIQUES DES RESSOURCES  
TABLEAU 01 : DETAIL DES RESSOURCES PAR REGIME OU BRANCHE

Cotisations الاشتراكات (7011+7021+7031)				Contributions المساهمات (7012+7022+7032)					Variations des provisions des régimes mixtes تغيرات احتياطات الأظمة المختلطة (7091+7092)		Produits d'exploitation موارد الاستغلال (71)	Produits des placements affectés en représentations موارد التوظيفات المرصدة لتمثيل الاحتياطات (73)	Autres ressources موارد أخرى (74+75)	Total المجموع	
Risque vieillesse خطر الشيخوخة	Risque invalidité خطر الزمانة	Total المجموع	Autres risques مخاطر أخرى	Risque vieillesse خطر الشيخوخة	Risque invalidité خطر الزمانة	Risque familiales التعويضات العائلية	Autres risques مخاطر أخرى	Total المجموع	Variations des provisions de capitalisation تغيرات احتياطات الرسملة (7091)	Variations des provisions de répartition تغيرات احتياطات التوزيع (7092)					

(بالآلاف الدراهم)

ORGANISME DE RETRAITE : .....  
EXERCICE : .....

مؤسسة التقاعد : .....  
السنة المحاسبية : .....

ETAT R07 : STATISTIQUES DES RESSOURCES  
TABLEAU 02 : DETAIL DES COTISATIONS ET DES CONTRIBUTIONS  
PAR CATEGORIE D'EMPLOYEUR ET SECTEUR D'ACTIVITE

القائمة R07: إحصائيات الموارد

الجدول 02: تفصيل الاشتراكات والمساهمات حسب فئة المشغل وقطاع النشاط

Secteurs d'activité	(بالآلاف الدراهم - En milliers de dirhams)					
	السنة N-1		السنة N		المجموع	Total
	Cotisations الاشتراكات	Contributions المساهمات	Cotisations الاشتراكات	Contributions المساهمات		
قطاع النشاط						
Etat						
الدولة						
Organismes publics						
الهيئات العمومية						
Agriculture, sylviculture et pêche						
الزراعة والغابوية والصيد البحري						
Industrie manufacturière						
الصناعة التحويلية						
Construction						
البناء						
Commerce						
التجارة						
Transports et entreposage						
النقل والتخزين						
Hébergement et restauration						
الإقامة والمطعمة						
Information et communication						
الإعلام والاتصالات						
Activités financières et d'assurance						
الأنشطة المالية والتأمين						
Services						
الخدمات						
Autres secteurs (à préciser)						
قطاعات أخرى (لتحديد)						
Non renseigné						
معلومة غير متوفرة						
TOTAL						
المجموع						

مؤسسة التقاعد: .....

السنة المحاسبية: .....

ORGANISME DE RETRAITE : .....

EXERCICE : .....

القائمة R07: إحصائيات الموارد  
الجدول 03: تفصيل الاشتراكات والمساهمات المتأخرة

ETAT R07 : STATISTIQUES DES RESSOURCES  
TABLEAU 03 : DETAIL DES COTISATIONS ET DES CONTRIBUTIONS ARRIEREES

(بالآلاف الدراهم (En milliers de dirhams

	السنوات السابقة			Exercice inventorié سنة الجرد
	Exercices antérieurs السنوات السابقة	Exercice N-2 السنة N-2	Exercice N-1 السنة N-1	
Cotisations et contributions arriérées figurant au bilan précédent الاشتراكات والمساهمات المتأخرة الواردة في الحصيلة السابقة				
Cotisations et contributions de l'exercice inventorié الاشتراكات والمساهمات في سنة الجرد				
A déduire للخصم				
Annulations ou corrections au cours de l'exercice inventorié الإلغاءات أو التصحيحات خلال سنة الجرد				
Encaissements المبالغ المحصلة				
Cotisations et contributions arriérées figurant au bilan الاشتراكات والمساهمات المتأخرة الواردة في الحصيلة				

مؤسسة التقاعد: .....

السنة المحاسبية: .....

ORGANISME DE RETRAITE : .....

EXERCICE : .....

القائمة R07 BIS : إحصائيات الموارد- الأندس الأول (\*)

ETAT R07 BIS : STATISTIQUES DES RESSOURCES – PREMIER SEMESTRE (\*)

Cotisations الإشتراكات (7011+7021+7031)			Contributions المساهمات (7012+7022+7032)				Variations des provisions des régimes mixtes تغيرات احتياطات الأنظمة المختلطة (7091+7092)		Produits d'exploitation موارد الاستغلال (71)		Produits des placements affectés en représentation موارد التوظيف المرصدة لتمثيل الاحتياطيات (73)	Autres ressources موارد أخرى (74+75)	Total المجموع
Risque vieillesse خطر الشيخوخة	Risque invalidité خطر الزمانة	Autres risques مخاطر أخرى	Total المجموع	Risque vieillesse خطر الشيخوخة	Risque invalidité خطر الزمانة	Prestations familiales التعويضات العائلية	Autres risques مخاطر أخرى	Total المجموع	Variations des provisions de répartition تغيرات احتياطيات التوزيع (7092)	Variations des provisions de capitalisation تغيرات احتياطيات الرسملة (7091)			

(\*) Par régime ou branche .

(\*) حسب النظام أو الفرع .





موسسة التقاعد: .....  
السنة المحاسبية: .....

القائمة R08: إحصائيات المصاريف

ORGANISME DE RETRAITE : .....  
EXERCICE : .....

ETAT R08 : STATISTIQUES DES DEPENSES

TABLEAU 02 : PRESTATIONS RETRAITE ET INVALIDITE PAR TRANCHES DE PENSION  
الجدول 02: تعويضات التقاعد والزمالة حسب شرائح المعاش

Tranches de pension mensuelle (en DHS) شرائح المعاش الشهري (بالدرهم)	العدد Effectif
< Pension minimum	أقل من الحد الأدنى للمعاش
[Pension minimum, 2000[ ] الحد الأدنى للمعاش: 2000 ]	
[2000, 3000[	
[3000, 4000[	
[4000, 5000[	
[5000, 6000[	
[6000, 7000[	
[7000, +[	
TOTAL	المجموع
Pension mensuelle moyenne	متوسط المعاش الشهري
Pension mensuelle médiane	المعاش الشهري الأوسط

TABLEAU 03 : PENSIONS DE REVERSION DES CONJOINTS PAR TRANCHES DE PENSION  
الجدول 03: معاشات محولة للأزواج حسب شرائح المعاش

Tranches de pension mensuelle (en DHS) شرائح المعاش الشهري (بالدرهم)	العدد Effectif
<50% de la pension minimum أقل من 50% من الحد الأدنى للمعاش	
[50% de la Pension minimum, 1000[ ] الحد الأدنى للمعاش: 1000 ]	
[1000, 1500[	
[1500, 2000[	
[2000, 2500[	
[2500, 3000[	
[3000, 3500[	
[3500, +[	
TOTAL	المجموع
Pension mensuelle moyenne	متوسط المعاش الشهري
Pension mensuelle médiane	المعاش الشهري الأوسط

ORGANISME DE RETRAITE : ..... مؤسسة التقاعد : .....  
 EXERCICE : ..... السنة المحاسبية : .....

ETAT R08 : STATISTIQUES DES DEPENSES  
 TABLEAU 04 : PENSIONS DE REVERSION DES ORPHELINS PAR AGE  
 القائمة R08 : إحصائيات المصاريف  
 الجدول 04 : معاشات محولة للأيتام حسب السن

Age السن	Effectif العدد	Pension mensuelle moyenne (en DHS) متوسط المعاش الشهري (بالدرهم)
0		
1		
2		
3		
.		
.		
.		
20		
21 et + فما فوق 21		
<b>Total</b> المجموع		
<b>Pension mensuelle médiane</b> المعاش الشهري الأوسط		

مؤسسة التقاعد : .....

السنة المحاسبية : .....

ORGANISME DE RETRAITE : .....

EXERCICE : .....

ETAT R08 BIS : STATISTIQUES DES DEPENSES – PREMIER SEMESTRE

القائمة R08 BIS : إحصائيات المصاريف – الأمدس الأول

(بالآاف الدراهم En milliers de dirhams

Retraite التقاعد	Prestations (60) التعويضات						Charges d'exploitation (61) تكلف الامتغال			Charges des placements affectés en représentation des provisions المرصدة لتمثل الاحتياطيات (63 + 67)	Autres dépenses مصاريف أخرى (64 + 65)	Total المجموع
	Invalité الزمانية	Pension de réversion/ Conjoints معاش محول للأزواج	Pension de réversion / Orphelins معاش محول للأيتام	Prestations familiales التعويضات العائلية	Autres prestations تعويضات أخرى	Total المجموع	Achats consommés de matières et de fournitures المشتريات المستهلكة للمواد والتوريدات (612)	Charges de personnel تكلف المستخدمين (617)	Autres charges تكلف أخرى			

(\*) Par régime ou branche.

(\*) حسب النظام أو الفرع.

مؤسسة التقاعد: .....  
السنة المحاسبية: .....

القائمة R10: الاحتياطيات التقفية  
الجدول 01: الاحتياطيات التقفية

ORGANISME DE RETRAITE : .....  
EXERCICE : .....

ETAT R10 : PROVISIONS TECHNIQUES  
TABLEAU 01 : PROVISIONS TECHNIQUES

(بالآلاف الدراهم En milliers de dirhams)

التعيينات Désignations	Début de l'exercice بداية السنة	Variation de l'exercice تغيرات السنة	Fin de l'exercice نهاية السنة
- Provision mathématique relative à la capitalisation ou aux prestations en capital الاحتياطي الحسابي المتعلق بالرسملة أو بالتعويضات على شكل رأسمال			
- Provision pour prestations échues et non payées احتياطي التعويضات التي حل أجلها وغير المؤداة			
- Réserve de prévoyance الرصيد الاحتياطي			
<b>TOTAL المجموع</b>			

مؤسسة التقاعد: .....  
السنة المحاسبية: .....

ORGANISME DE RETRAITE : .....  
EXERCICE : .....

القائمة R10: الاحتياطات التقنية  
الجدول 02: القواعد الاحترازية

ETAT R10 : PROVISIONS TECHNIQUES  
TABLEAU 02 : REGLES PRUDENTIELLES

الاحتياطي الحسابي (*)	(En milliers de dirhams)		
	السنة N	السنة N-1	السنة N-2
Exercice N	Exercice N-1	Exercice N-2	Exercice N-3
Provision mathématique (*)			
الاحتياطي الحسابي (*)			
10% du montant résultant de la différence entre le montant de la provision mathématique ci-dessus et le montant des provisions techniques relatives à la capitalisation ou aux prestations en capital			
10% من المبلغ الناتج عن الفرق بين المبلغ الاحتياطي الحسابي أعلاه ومبلغ الاحتياطات التقنية المتعلقة بالرسالة أو بالتعويضات على شكل رأسمال			
12% du montant résultant de la différence entre le montant de la provision mathématique ci-dessus et le montant des provisions techniques relatives à la capitalisation ou aux prestations en capital			
12% من المبلغ الناتج عن الفرق بين المبلغ الاحتياطي الحسابي أعلاه ومبلغ الاحتياطات التقنية المتعلقة بالرسالة أو بالتعويضات على شكل رأسمال			
Montant de l'ensemble des provisions techniques ÷ Montant des prestations servies au cours de l'exercice précédent			
مبلغ مجموع الاحتياطات التقنية ÷ مبلغ التعويضات المؤداة خلال السنة المنصرمة			

(\*) Cette provision est calculée conformément à l'article 6 de la présente circulaire.

(\*) يحسب هذا الاحتياطي طبقاً لمقتضيات المادة 6 من هذا المنشور.

مؤسسة التقاعد : .....  
السنة المحاسبية : .....

ETAT R11 : ETAT DES PLACEMENTS AFFECTÉS A LA REPRESENTATION DES  
PROVISIONS ARRETE AU 31 DECEMBRE DE CHAQUE ANNEE

القائمة R11 : قائمة التوظيفات الممتلئة للاحتياطيات التقديرية محصورة في 31 ديسمبر من كل سنة

عدد	تعيينات القيم (1)	Revenus nets comptabilisés dans l'exercice (2)	المداخل الصافية المحسوبة في السنة (2)	Amortissement ou provision	Amortissement ou provision	Valueur d'entrée	قيمة الإدخال	Valueur de réalisation	قيمة التحقيق	Revenus nets comptabilisés dans l'exercice (2)	المداخل الصافية المحسوبة في السنة (2)
	Terrains										
	Constructions										
	Parts et actions de sociétés immobilières										
	Autres placements immobiliers										
	Placements immobiliers en cours										
	Placements immobiliers (3)										
	Valeurs émises ou garanties par l'Etat										
	Obligations autres que celles émises ou garanties par l'Etat										
	Titres de Créances Négociables										
	Actions et parts d'OPCVM obligations										
	Autres obligations										
	Obligations										
	Actions cotées										
	OPCVM actions										
	Autres actions ou parts										
	Actions et parts d'OPCVM diversifiés										
	Autres placements										
	Actions et parts sociales										
	Prêts garantis par des hypothèques en premier rang										
	Prêts garantis par nantissement d'obligations										
	Autres prêts										
	Prêts										
	Dépôts à terme										
	Actions et parts d'OPCVM monétaires										
	Autres dépôts										
	Dépôts en comptes indisponibles										
	Créances rattachées à des participations										
	Autres créances financières										
	Autres placements										
	TOTAL GENERAL										

(1) Détail par valeurs.

(2) Pour les revenus comptabilisés dans l'exercice et correspondant à des valeurs qui ne font plus partie de l'actif de l'organisme de retraite, leur montant total sera donné par poste de placement concerné.

(3) Indiquer le nom de la propriété et le numéro de son titre foncier.

(1) تفصيل لكل القيم.

(2) بالنسبة للمداخل المحسوبة في السنة المحاسبية والتي تتوافق مع القيم التي لم تعد جزءا من أصول مؤسسة التقاعد، سيتم منح المبلغ الإجمالي لكل عنصر توظيف ذي صلة.

(3) يجب الإشارة إلى اسم العقار ورقم رسمه العقاري.

مؤسسة التقاعد : .....

السنة المحاسبية: .....

القائمة R11 BIS: قائمة التوظيفات الممتدة للاحتياطيات التقفية محصورة في 31 يونيو من كل سنة

(بالآلاف الدراهم En milliers de dirhams)

ORGANISME DE RETRAITE : .....

EXERCICE : .....

ETAT R11 BIS: ETAT DES PLACEMENTS AFFECTÉS A LA REPRESENTATION DES PROVISIONS ARRÊTÉ AU 30 JUIN DE CHAQUE ANNEE

عدد	Nombre	تعيينات القيم (1)	Valeur d'entrée	Amortissement ou provision	Valeur d'inventaire	Valeur de réalisation	Revenus nets comptabilisés dans l'exercice (2)
عدد	Nombre	تعيينات القيم (1)	Valeur d'entrée	Amortissement ou provision	Valeur d'inventaire	Valeur de réalisation	Revenus nets comptabilisés dans l'exercice (2)
		Terrains	الأراضي				
		Constructions	المباني				
		Parts et actions de sociétés immobilières	حصص وأسهم الشركات العقارية				
		Autres placements immobiliers	توظيفات عقارية أخرى				
		Placements immobiliers en cours	توظيفات عقارية جارية				
		<b>Placements immobiliers (3)</b>	<b>توظيفات عقارية (3)</b>				
		Valeurs émises ou garanties par l'Etat	القيم المصدرة من لدن الدولة أو المضمونة من طرفها				
		Obligations autres que celles émises ou garanties par l'Etat	سندات القرض غير تلك المصدرة من لدن الدولة أو المضمونة من طرفها				
		Titres de Créances Négociables	سندات الديون القابلة للتداول				
		Actions et parts d'OPCVM obligations	أسهم وحصص هيئات التوظيف الجماعي للقيم المنقولة لسندات القرض				
		Autres obligations	سندات قرض أخرى				
		<b>Obligations</b>	<b>سندات القرض</b>				
		Actions cotées	الأسهم المسعورة في بورصة القيم				
		OPCVM actions	أسهم هيئات التوظيف الجماعي المنقولة للأسهم				
		Autres actions ou parts	أسهم أو حصص أخرى				
		Actions et parts d'OPCVM diversifiés	أسهم وحصص هيئات التوظيف الجماعي للقيم المنقولة المتنوعة				
		Autres placements	توظيفات أخرى				
		<b>Actions et parts sociales</b>	<b>أسهم وحصص المنقولة</b>				
		Prêts garantis par des hypothèques en premier rang	قرض مضمون برهون رسمية من الرتبة الأولى				
		Prêts garantis par nantissement d'obligations	قرض مضمون برهون سندات القرض				
		Autres prêts	قرض أخرى				
		<b>Prêts</b>	<b>القرض</b>				
		Dépôts à terme	ودائع لأجل				
		Actions et parts d'OPCVM monétaires	حصص وأسهم هيئات التوظيف الجماعي للقيم المنقولة النقدية				
		Autres dépôts	ودائع أخرى				
		<b>Dépôts en comptes indisponibles</b>	<b>ودائع لحساب لا يتصرف فيها</b>				
		Créances rattachées à des participations	ديون مرتبطة بمساهمات				
		Autres créances financières	ديون مالية أخرى				
		Autres placements	توظيفات أخرى				
		<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>المجموع العام</b>				

(1) Détail par valeurs.

(2) Pour les revenus comptabilisés dans l'exercice et correspondant à des valeurs qui ne font plus partie de l'actif de l'Organisme de retraite, leur montant total sera donné par poste de placement concerné.

(3) Indiquer le nom de la propriété et le numéro de son titre foncier.

(1) تفصيل لكل القيم.

(2) بالنسبة للمداخيل المحاسبية في السنة المحاسبية والتي تتوافق مع القيم التي لم تعد جزءاً من أصول مؤسسة التقاعد، سيتم منح المبلغ الإجمالي لكل عنصر توظيف ذي صلة.

(3) يجب الإشارة إلى اسم العقار ورقم رسمه العقاري.



مؤسسة التقاعد: .....

السنة المحاسبية: .....

القائمة R11 TER: قائمة شهرية مبسطة للتوظفات الممثلة  
للاحتياطات التقفية

ETAT R11 TER: ETAT MENSUEL SIMPLIFIE DES PLACEMENTS  
AFFECTÉS A LA REPRESENTATION DES PROVISIONS

ORGANISME DE RETRAITE : .....

EXERCICE : .....

عدد	Nombre	تعيينات القيم (1)	قيمة الإيداع	قيمة التحقيق
عدد	Désignations des Valeurs (1)	(1) تعيينات القيم	Valeur d'entrée	Valeur de réalisation
	Terrains Constructions Parts et actions de sociétés immobilières Autres placements immobiliers Placements immobiliers en cours	الأراضي المباني حصص وأسهم الشركات العقارية توظفات عقارية أخرى توظفات عقارية جارية		
	Placements immobiliers (2)	توظفات عقارية (2)		
	Valeurs émises ou garanties par l'Etat Obligations autres que celles émises ou garanties par l'Etat Titres de Créances Négociables Actions et parts d'OPCVM obligations Autres obligations	القيم المصدرة من لدن الدولة أو المضمونة من طرفها سندات القرض غير تلك المصدرة من لدن الدولة أو المضمونة من طرفها سندات الديون القابلة للتداول أسهم وحصص هيئات التوظيف الجماعي للقيم المنقولة لسندات القرض سندات قرض أخرى		
	Obligations	سندات القرض		
	Actions cotées OPCVM actions Autres actions ou parts Actions et parts d'OPCVM diversifiés Autres placements	الأسهم المسعرة في بورصة القيم أسهم هيئات التوظيف الجماعي للقيم المنقولة لأاسهم أسهم أو حصص أخرى أسهم وحصص هيئات التوظيف الجماعي للقيم المنقولة المتنوعة توظفات أخرى		
	Actions et parts sociales	أسهم وحصص المشاركة		
	Prêts garantis par des hypothèques en premier rang Prêts garantis par nantissement d'obligations Autres prêts	قرروض مضمونة برهون رسمية من الرتبة الأولى قرروض مضمونة برهن سندات القرض قرروض أخرى		
	Prêts	القرروض		
	Dépôts à terme Actions et parts d'OPCVM monétaires Autres dépôts	ودائع لأجل حصص وأسهم هيئات التوظيف الجماعي للقيم المنقولة التقفية ودائع أخرى		
	Dépôts en comptes indisponibles	ودائع لحساب لا يتصرف فيها		
	Créances rattachées à des participations Autres créances financières Autres placements	ديون مرتبطة بمساهمات ديون مالية أخرى توظفات أخرى		
	TOTAL GENERAL	المجموع العام		

(1) تفصيل لكل القيم.

(2) يجب الإشارة إلى اسم العقار ورقم رسمه العقاري.

\* \* \*

(1) Détail par valeurs.

(2) Indiquer le nom de la propriété et le numéro de son titre foncier.

**Annexe n° 5 à la circulaire du président de l'Autorité de contrôle des assurances et de la prévoyance sociale par intérim n° PS/7/21 du 6 mai 2021 modifiant la circulaire n° 3/PS/19 du 4 mars 2019 relative au contrôle des Organismes de retraite de droit privé**

**RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX AFFILIES  
ET BENEFICIAIRES DE PRESTATIONS**

1. Les renseignements relatifs aux affiliés et aux bénéficiaires de prestations, visés à l'article 24 de la circulaire n° 3/PS/19 susvisée, sont produits de manière distincte pour chaque régime, fichier par fichier, selon les catégories ci-après :

- Les affiliés cotisants ;
- Les affiliés non cotisants ;
- Les retraités et les invalides-retraités ;
- Les ayants droit – veuves et veufs ;
- Les ayants droit – orphelins.

2. Le contenu de chaque fichier de renseignements est fixé comme suit :

**2.1 Pour les affiliés cotisants :**

- le numéro d'affiliation ou d'immatriculation ou tout autre numéro unique permettant d'identifier l'affilié tout au long de son affiliation au régime de retraite ;
- la date d'affiliation ou d'immatriculation ;
- la date de naissance ;
- le sexe ;
- l'état matrimonial ;
- le secteur d'activité ou catégorie d'employeur ;
- le code employeur ;
- la date de recrutement ;
- la durée totale de cotisation ;
- la durée de cotisation au cours de l'année concernée ;
- le salaire total déclaré ;
- l'assiette de cotisation (salaire soumis à cotisation) ;
- le nombre total des points acquis ;
- le nombre des points acquis au titre de l'année concernée ;
- le nombre total des points acquis avant 2003 ;
- le solde du livret individuel ;
- la rente de capitalisation acquise ;
- toutes autres informations permettant de s'assurer de l'équilibre financier et actuariel des opérations de retraite.

**2.2 Pour les affiliés non cotisants<sup>1</sup> :**

Outre les renseignements visés au 2.1 ci-dessus, le fichier des renseignements relatifs aux affiliés non cotisants doit indiquer la date de la dernière cotisation au régime.

**2.3 Pour les retraités et les invalides-retraités :**

- le numéro d'affiliation ou d'immatriculation ou tout autre numéro unique permettant d'identifier le retraité ou l'invalidé-retraité ;
- la date de naissance ;
- le sexe ;
- l'état matrimonial ;
- le secteur d'activité ou la catégorie d'employeur ;
- le numéro de la pension ;
- la date de la mise à la retraite ;
- la date de liquidation de la pension ;
- le motif de la mise à la retraite ;
- le montant brut de la pension ;
- le nombre d'enfants à charge ;
- le montant des prestations familiales ;
- le nombre de points ayant servi de base au calcul de la pension en service ;
- la rente de capitalisation acquise ;
- le bénéfice de l'option capital (O/N) ;
- toutes autres informations permettant de s'assurer de l'équilibre financier et actuariel des opérations de retraite.

**2.4 Pour les ayants droit – veuves et veufs :**

- le numéro d'affiliation ou d'immatriculation ou tout autre numéro unique permettant d'identifier le titulaire de la pension directe reversée ou l'affilié décédé ;
- la date de naissance ;
- le sexe ;
- le numéro de la pension ;
- la date d'effet de la pension ;
- la date de liquidation de la pension ;
- le montant brut de la pension ;
- le nombre d'enfants à charge ;
- le montant des prestations familiales ;
- le nombre de points ayant servi de base au calcul de la pension en service ;
- la rente de capitalisation acquise ;
- toutes autres informations permettant de s'assurer de l'équilibre financier et actuariel des opérations de retraite.

---

<sup>1</sup> Affiliés disposant de droits dans le régime mais qui n'ont pas cotisé durant l'année considérée.

**2.5 Pour les ayants droit – orphelins :**

- le numéro d'affiliation ou d'immatriculation ou tout autre numéro unique permettant d'identifier le titulaire de la pension directe reversée ou l'affilié décédé ;
- la date de naissance ;
- le numéro de la pension ;
- la date d'effet de la pension ;
- la date de liquidation de la pension ;
- le montant brut de la pension ;
- la situation de l'orphelin (préciser s'il est en situation d'handicap) ;
- toutes autres informations permettant de s'assurer de l'équilibre financier et actuariel des opérations de retraite.

**3.** Chaque fichier de renseignements doit être assorti d'un tableau comportant les codes utilisés et leurs libellés.